

ՀՄՈՒՆ ԺՄԵՅՆ

ՇՈՒՏԱ ԴՋՈՒԴՅԱ ՇՈՒՏԱ ՋՈՋՅԱ

M 53.441
3



M 784.6.02 - 62



შოთა ჯოდჯუა
Шота Джоджуа
SHOTA JOJUA

ბ ე ლ ზ ე შ ი

მუსიკალური სურათები ბავშვებისათვის

В О Г О Р О Д Е

МУЗЫКАЛЬНЫЕ КАРТИНКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

IN THE G A R D E N

THE MUSICAL PICTURES FOR CHILDREN

M 53-441
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 79

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 79

პარონკანთები იხავეს

ბაღრაში გეოგ სრუგზილას

ტექსტი გ. შიჭინაძის
 di marce

მუს. შ. ჯოდჯუას
 Муз. Ш. Джоджуа

Solo პამიღორა

ვო- შა ვო- შა ა- ხალ

Coro

მზეს! ვო- შა ვო- შა ა- ხალ მზეს!

Solo

Coro

ლამ- პა პა- პა პა- პა ლამ- პა პა- პა პა- პა



Solo

Coro

ა-სრულ-ღეს ბრძა- ნე- ბა! მზა- და ვართ ყო- ველ- თვის

პამილორა

mf

კარ- თო- ფი- ლებს სტა- ფი- ლო- ებს ჩა- ვა- მწკრი- ვებ ჭი- შკრის ა- ხლოს.

ლამ- პა პა პა პა- პა პა შო- გესპობს ქა- რი ამ ბაღ- ჩა- ში

ერ-თხე-ლაც რომ და-ვი-ნა-ხოთ ლამ-პა პა-პა პა-პა

f Coro
ა-სრულ-დეს ბრძა-ნე-ბა! ვას-რუ-ლგებობრძა-ნე-ბას.

ჰო! და-ნარ-ჩენს თქვენ გა-ბა-რებთ მი-უ-ჩი-ნეთ ყვე-ლას ბი-ნა.



ლა- ლა ლა ლა ლა ლა ლა ვინც ხვევს კა-ნონს არ ღა- ი- ცხვს

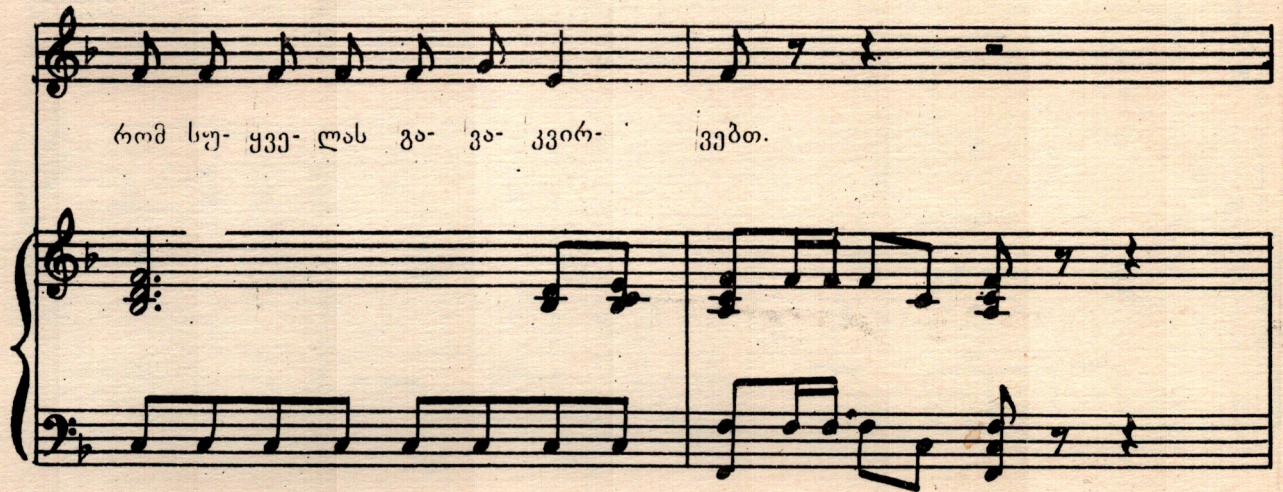
ა- მო- ძირ- კვეთ და გაქ- რე- ბა ლა- ლა ლა ლა ლა ლა

ლა ლა ლა ლა ლა ლა- ლა ლა ლა ლა ლა ეს ი- ცო- დეთ

ვე- გი- მის, ვე- გი- მის მბრძო- ნე- ბე- ლი

შე- ვის- რე- ლება და- ნა- პი- რებს.

ა- ხლა ი- სევ სუფ- რას გიშ- ლით,



რომ სუ- ყვე- ლას გა- ვა- კვირ- ვებთ.



ვინც ჩვენს ქა- ნონს არ და- ი- ცავს,



ა- მოვ- ძირ- კით ამ ბაღ- ჩი- დახ.

მწყობ- ბრში ერ- თად ჩვენ და- ვი- (კავთ .

და ჩავ- კე- ტავო ყვე- და კა- რებს.

ჩიტილის ვახუშტი

Allegretto

mf



ო- რი დღე- ა შვე- რი- ნავი, ძლი- ერ და- ვი- და- ლეთ.



მზე კი არ- სად ა- რა ხანს, ძლი- ერ და- ვი- და- ლეთ.



ნე- ტავ გა- მოჩნ- დე- ბა ის ლა- მა- ზი ბაღ- ხაც



და- ვის- ვე- ნოთ, და- ვის- ვე- ნოთ ვავ- ყუ- ხდეთ და ვა- ვი- ხსე- ნოთ



ის დრო, რო- ცა ტყე- ებს, მინდვ- რებს ვა- ლე- ბსა და ზვრებს



ვეი- ნა- თებ- დეს მზე!

p Allegretto

ნე-ბავ ბევ-რი და-გვრხა კი- დევ ლაღაღაღაღაღაღაღა იმ პირველ უნ-და ვა- და- კი-

ღვთ ჭიკ ჭიკ ჭიკ ჭიკ ჭიკ ჭიკ ჭიკ გზა ხელ არ ხახხ.

ნახლ- ში, ძმა- ი, პა, მი- ვე-დით, რა- და დარ- ხა.



ა- ქვე ა- რი ბა- ლი, ბა- ხია, ბა- ლხა, ბა- ლხა, ბა- ლი ბა- ლხა.



ა- ბა ლე- ლი- ა, შა- რა გრძე ლი- ა, ნუ ვე- ში- ნი- ათ,



ან გვე- ში- ნი- ა ა- ქვე ა- რი ბა- ლ- ხა მზი- უ- რი.

რომ ი- ცო- დეთ, მი- ხა- რი- ა. ტივ ტი- ავ, ტი- ავ ტი ავ



M 53.441
3

მა- ლე მი- ვალო, ნუ გე- ში- ნი- ა ტიავ იმ მა- ლობზე.



რომ გა- ლა- ვალო, ი- ქვე ა- რის ბაღ- ვე- ნა- ხი.





ა- ჰვე ა- რის ბა- ლი ბაღ- ხა ბაღ- ხა ბა- ლი ბაღ- ხა ბაღ- ხა.



ა- ბაღ- ლი- ა, შა- რა ვრძე- ლი- ა ნუ ვე- ში- ნი- ათ,



არ ვვე- ში- ნი- ა აქ- ვე ა- რის ბაღ- ხა „მზი- უ- რი“

First system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment in bass and treble clefs.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment in bass and treble clefs.

Third system of musical notation, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

ქ- ვე ა- რის ბაღ- ხე „მზი- უ-

Fourth system of musical notation, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

ბო“ ვივ ვივ ვივ ვივ ვივ

პეალები—ფარფაცანა და ჭრელან ვუხილი

ვერ მოაგნეს ბახჩას, სადაც მზე ეგულებათ

Moderato



ჭრელა



სჯობს დამ-ტო-ვო ხემ-თვის მარ-ტო,



შენ გაფ-რინ-დი, არ ი-დარ-დო!

ყვა- ვილ- ნარ- ში მი- თხრეს დი- ლით: „სუ გბ- ხერ-

დი! სუ- ლარ ტი- რი!“ ბაღ- ჩა

ა- რის თერ- მე სა- ლღაც. თავს ვვირ- ვვი-

ნად სულ მზე ა- დგას. ამ მინ- დორ- ში,



The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a bass line in the lower register and a treble line with chords in the upper register.

ვინც კი ა- რი, ყვე- ლა ი- ქით #მი- ი- ჩქა-



The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same structure as the first system. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with chords.

რას. მეც ა- ქამ- დე იმ გზას კა-



The third system concludes the musical score on this page. It follows the same format with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of a bass line and a treble line with chords.

ფარფატი

ლექ, ზე- მო ფარ- ფა- ტა ა- რა ღა- ო,

3

აქ ღავ- რზე- ბი, აქ შენ გვერ- დით ერ- თად წა-

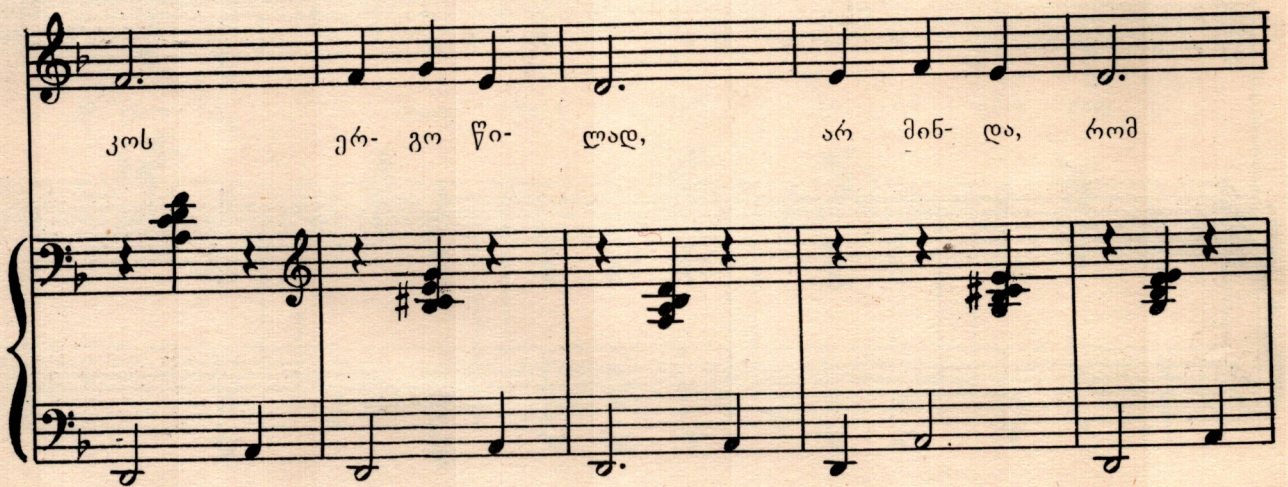
ჭრელა

ვალთ ჩქა- რა წა- დი, იმ ბა- ღის- კენ

და შე- ი- გნე ჰა- წა- წი- ნა, რაც და- ი-



კის ერ- გო წი- ლად, არ მინ- და, რომ



შენც ის გერ- გოს.




ფარ ფატა

ა- რა, ა- რა, და- ო აქ დავრ-ჩე-ბი,

აქ, შენს გვერ- დით, აქ დავრ-ჩე-ბი, მე- რე ძა- ლას რის მო- ვი-

კრებ, ვა- ი, და- ო, და- ო, ჩე- მო თა- ვო,

სად წა- ვი- დე ა- ლარ ვი- ცი, ჩემ- თვის ა- წი



ვინ მო- იც- ლის. ა- რა, ა- რა, რა- თ.



აქ ღაგრ- ჩე- ბი, აქ ღაგრ- ჩე- ბი შენს გვერ- დით აქ



სუპიანსა და კუბალიანს (კალიეზი) ღუეზი

კალიეზი შემთვრალნი არიან

Andante

mf

Musical score for piano introduction, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The music features a steady accompaniment of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

სკუპია

და-ლი-ლი ვარ, და-ქან-ცუ-ლი, მე-ძი-ნე-ბა, მა-ცა-ლე.

Musical score for the first line of the vocal part and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

ქუ-დი წყალ-ში ჩა-მი-ვარ-და, და-ლი-ლი ვარ, მა-ცა-ლე.

Musical score for the second line of the vocal part and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

ნახ-ეო მის ვაბ და ვაბ დავ-ბახ-ცა-ლებ ა-ბა დე-ლო დე-ლო-ა

დუაბო

და. ა ი და ა-ბა დე-ლო-ა,

ყვი-ლო ტვი-ვილს გვი-ყუ-ჩებს მა ყვლის წვე-ნი-ა. ა-ბა დე-ლო-ა

კუტალია

ა- ბა დე-ლი ა და. ამ ბაღ-ჩა-ში მოსვ-ლის დღი-დან

ვი-ცი-ნე-ბით, ვი-ცი-ნე-ბით, მთე-ლი კვი-რა. მი-ი-ლი-ა.

ჩვენ კი ი-სევ სი-თბოს, გნატ-რობთ, მა-ყვლის წვენი-ა, მშვე-ნი-ე-რი-ა,

დუეტო

კარ-გი და-სა-ლე-ვი-ა და ე ი და

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'კარ-გი და-სა-ლე-ვი-ა და ე ი და'. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ა-ბა დე-ლი-ა ყვე-ლა ტკი-ვილს გვი-ყუ-ჩებს

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'ა-ბა დე-ლი-ა ყვე-ლა ტკი-ვილს გვი-ყუ-ჩებს'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

მა-ყვლის წვე-ნი-ა, მწვე-ნი-ე-რი-ა. ა-ბა დე-ლი-ა და.

The third system of the musical score concludes the piece. The lyrics are 'მა-ყვლის წვე-ნი-ა, მწვე-ნი-ე-რი-ა. ა-ბა დე-ლი-ა და.'. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

მგომ, მგომ, ავოლი

Andante



მზე-ო, მზე-ო, ა- მო- დი, ღრუბ-ღებს-რათ ე- ფა- რე- ბი,



ცის- კენ ცქი-როთ, ხომ- ხე- დავ სულ- და- გვა-წყდა თვა- ლე- ბი.



o.



და- გვა- ყა- რა ხორ- კლე- ბი გვ- ცივ- ღე- ბით, მოვ- კვლე- ბი.



ხუ- ღარ ხა- ვალთ წყალ- ში, ტა- ში დავ- კრათ რა- ში

Allegretto

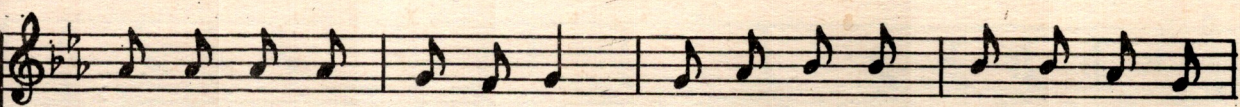
mf



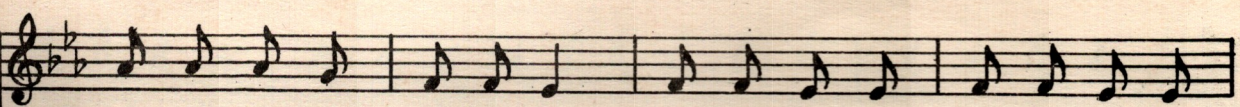
ციმ- ცი- მე- ლა მზის სხი- ვე- ბი



mf



მზის ა- მო- სვლას ვვა- ხა- რებს ვვე- ყო დარ- დი და წუ- ხი- ლი,



ი- ცი- ნეთ, ი- ხარ- ხა- რეთ, ჭი- ტა, ჭი- ტა, მზე დრუ-ბლი- დან





ო- ჰყო- ტე- ბა, | ო- ცი- ნის, | ეს ამ- ბა- ვი | და- ვა- სრუ- ლეთ

მზის სხი- ვე- ბის | ციმ- | ცი- | მით, | კვლავ და- | ო- წყო

ყვე- ლა- ფე- რი | ო- სევ მის- დევს | შა- ბათს კვი- რა | ა- ხლა წა- ღმა

რაც მის- ჩან- და თავ- და- ყი- რა. ჳი- ტა, ჳი- ტა მზე ღრუბ- ლი- დან

ჰჰჰ- ჩვე- ნე- ბა, ი- ჳუ- ტე- ბა, ი- ცი- ნის, ეს ამ- ბა- ვიც

და- ვა- სრუ- ლით, მზის სხი- ვე- ბის ციმ- ცი- მით.



ეს ამ-ბა-ვიც და ვა-სრუ-ლოთ მზის სხი-ვე-ბის

This system contains the first line of a musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line consists of eighth notes with lyrics in Georgian. The piano accompaniment includes chords and a bass line with eighth notes.



ცობ- ცო- მოთ.

This system contains the second line of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase and the lyrics "ცობ- ცო- მოთ." The piano accompaniment features chords and a bass line.



This system contains the third line of the musical score. The piano accompaniment is the primary focus, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning and *f* (forte) later. The vocal line is mostly silent in this system, with only a few notes at the end.

ჰინგრის სიმღერა

Moderato

p

p
ბო-ლოკ-სა და ლო-ბი-თ-სა

შე-უ-ყვარ-დათ ერის-მა-ნე-თი, სა-ცა სუფ-რა

გა-ი-შლე-ბა უი უი უი უი უი უნ-და მოხე-დნენ

გვერ- დით გვერ- დით, სა- დაც სუფ- რა გა- ი- შლე- ბა

ხო ხო ხო ხო ხო უნ- და მოხვდ- ნენ გვერ- დით გვერ- დით.

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა.

მზარეულო, აქეთ სწრაფად,
ჩვენ მზეთა მზეს რა მივართვათ?
ვოგლი მოგლი, ხილი ფაფა,
რომელ ნამცხვარს მოისურვებს
ფერი ფერს, მადლი ღმერთსა,
რომელ ნამცხვარს მოისურვებს.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 260, Тираж 450, Подписано к печати 21/IX-79 г., Колич. форм 5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена 60 კპ.
კოპ.

7 152/3

